

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации МЕНЬШЕНИНОЙ Ирины Александровны «Автоматическая смысловая компрессия публикаций научного медицинского дискурса (на материале английского языка)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика

Экспоненциальный рост в современном социуме количества научных публикаций, большая часть из которой издается сегодня на английском языке, а также активное развитие новых отраслей медицины, приводящее к стремительному пополнению медицинской лексики большим количеством новых терминологических единиц и их спецификации в зависимости от профессиональной области, определили нерациональность использования в таких условиях традиционного для прикладной лингвистики подхода к разработке автоматических систем, моделирующих процесс смысловой компрессии, на основе статистических методов и ключевых слов. Диссертационное исследование И. А. Меньшениной посвящено разработке нового подхода к решению проблемы реализации смысловой компрессии научных медицинских публикаций и созданию авторского программного инструмента, обеспечивающего построение вторичного текста с предельной точностью передачи смысла, заложенного автором, и терминологической представленностью анализируемой предметной области медицинских знаний.

Достоверность полученных результатов обеспечивается комплексной методикой, включающей собственно лингвистические методы, методы прикладной лингвистики, а также методы машинного обучения. Солидным и обоснованным представляется объем эмпирического материала – 100 текстов научных медицинских статей из трёх наиболее востребованных областей современной международной медицины: кардиология (36 текстов), пульмонология (32 текста), гастроэнтерология (32 текста), опубликованных в ведущих англоязычных медицинских изданиях за 2017–2020 гг. с весомыми показателями наукометрии.

В обзоре научной литературы в первой главе даются теоретические предпосылки исследования. Автор приводит достаточную базу для того, чтобы обосновать дальнейшее выделение четырех типов текстовых структур (*субструктуры, суперструктуры, макроструктуры и микроструктуры*), а также показать, с одной стороны, их уникальность и специфику, а с другой – тесную взаимосвязь на поверхностном и глубинном уровнях текста.

В исследовательской главе представлен тщательный анализ дискурсивных маркеров – единиц микроструктуры, эксплицирующих 16 суперструктурных компонентов. Автор справедливо отмечает, что выявленные дискурсивные маркеры на поверхностном уровне отражают совпадающие элементы смысловых моделей знаний адресата и адресанта и

таким образом указывают на ориентирующие опоры глубинного уровня. Именно они должны быть извлечены в процессе автоматической компрессии текста, поскольку, в отличие от многочисленных и динамично развивающихся профессиональных терминов, не привязаны к конкретной области медицины и могут быть формализованы.

Эффективность работы созданной автором программы доказывается проведенным трехэтапным тестированием с привлечением информантов: 1) для расчета временных затрат на обработку статьи адресатом, 2) для оценки ряда параметров, касающихся удобства использования программы, а также соответствия получаемых с ее помощью рефератов требованиям адресата, 3) для сравнения АКП MedCompress с отечественными и зарубежными программами с аналогичными функциями по ряду параметров. На всех трех этапах разработанная И. А. Меньшениной программа автоматической смысловой компрессии публикаций научного медицинского дискурса демонстрирует высокие результаты и значительные преимущества относительно других аналогичных программ.

Отдельно следует отметить разработку нового интегративного подхода к получению и регулярному пополнению англоязычного лексического минимума узких медицинских специальностей, что весьма важно для прикладного использования в образовательной подготовке будущих специалистов.

На основе автореферата можно сделать вывод о том, что представленная к защите диссертационная работа соответствует всем требованиям ВАК, а ее автор И. А. Меньшенина заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика.

Выражаю свое согласие на размещение моего отзыва на автореферат И. А. Меньшениной «Автоматическая смысловая компрессия публикаций научного медицинского дискурса (на материале английского языка)» на сайте учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных
языков УО «Белорусский государственный
медицинский университет»

 М. Н. Петрова

